
ΣΧΕΔΙΑΖΟΝΤΑΣ ΤΟ ΜΕΛΛΟΝ
PLANNING FOR THE FUTURE

Το Παρράσιο Πάρκο Πολιτιστικής Κληρονομιάς στην Πελοπόννησο

The Parrhasian Heritage Park of the Peloponnesos



Πρώτες ενέργειες: Λύκαιον όρος
First Steps: Mt. Lykaion

The Parrhasian Heritage Park

The intention of the Parrhasian Heritage Park is to preserve and promote approximately 300 square km of land in the Western Peloponnese. The park will protect the culturally significant places, outstanding natural beauty, and rich archaeological sites of the area while encouraging traditional ways of life and economic growth in communities throughout the region. Land ownership will remain in local control and development will depend on the decisions and interests of the community. This 'living park approach' encourages natural, cultural, and scenic resources to be managed for long-term vitality by the people who can directly incorporate these resources into their livelihoods and traditions. Success for the park will mean the enhancement of local residents' pride and support for ongoing cultural activities, increased economic strength in the region, and the protection of the park's resources for future generations.

The name of the park — Parrhasian — refers to the ancient legends of Arcadia associated with the heart of the proposed park. In antiquity, the Parrhasia was considered to be the most ancient region of Greece. Today, the area of the park includes important ancient sanctuaries and cities in southwest Arcadia and parts of modern day Messenia and Elis.



Park Vision:

- Park gateway towns to orient visitors and provide overnight accommodation
- The protection and support for traditional ways of life, commerce and festivals
- Preservation of ancient sites and natural resources
- Trails to connect ancient cities, temples, sanctuaries, villages and scenic sites
- Opportunities for new tourism activities that promote local goods and services
- New archaeological museums, cultural centers and educational opportunities
- A coordinated series of interpretive signage, guide maps, and public information centers



Το Παρράσιο Πάρκο Πολιτιστικής Κληρονομιάς

Η ίδρυση του Παρράσιου Πάρκου Πολιτιστικής Κληρονομιάς σκοπό έχει την προστασία και ανάδειξη μιας έκτασης 300 περίπου τετρ. χλμ. στη Δυτική Πελοπόννησο. Το Πάρκο θα προστατέψει ενδιαφέρουσες πολιτιστικά περιοχές, τοπία ιδιαίτερου φυσικού κάλλους και σημαντικούς αρχαιολογικούς χώρους, ενώ παράλληλα θα ενθαρρύνει τη συνέχιση του παραδοσιακού τρόπου ζωής και την οικονομική ανάπτυξη των οικισμών, σε όλη την έκτασή του. Η ιδιοκτησία της γης δεν θα θιγεί και θα παραμείνει υπό τοπικό έλεγχο και η ανάπτυξη θα βασίζεται στις αποφάσεις και τα συμφέροντα της τοπικής κοινωνίας.

Το σκεπτικό δημιουργίας ενός «ζωντανού πάρκου» ενθαρρύνει τους ανθρώπους να διαχειριστούν τους φυσικούς και πολιτιστικούς πόρους καθώς και όσους αντλούνται από τοπία ιδιαίτερου φυσικού κάλλους, για δύο σκοπούς, για τη μακροπρόθεσμη βιωσιμότητα και για τη χρήση τους ως ουσιαδούς τμήματος των μέσων βιοπορισμού και της τοπικής παράδοσης. Επιτυχία για το Πάρκο θα θεωρηθεί η ενίσχυση της υπερηφάνειας των κατοίκων της περιοχής, η υποστήριξη των σύγχρονων πολιτιστικών δραστηριοτήτων, η αύξηση της οικονομικής δύναμης της περιοχής και η διατήρηση όλων των πόρων του Πάρκου για τις μελλοντικές γενιές.

Η ονομασία του Πάρκου – Παρράσιο – σχετίζεται με τους αρχαίους μύθους της Αρκαδίας και συνδέεται με τον πυρήνα του προτεινόμενου Πάρκου. Στην αρχαιότητα η Παρρασία θεωρήθηκε ως η αρχαιότερη περιοχή της Ελλάδας. Σήμερα η περιοχή του Πάρκου περιλαμβάνει σημαντικά αρχαία ιερά και πόλεις στη ΝΔ Αρκαδία και σε τμήματα της σημερινής Μεσσηνίας και Ηλείας.

Το όραμα για το Πάρκο:

- Πόλεις στις εισόδους του Πάρκου για να κατευθύνουν τους επισκέπτες και να παρέχουν τη δυνατότητα διανυκτέρευσης
- Προστασία και ενίσχυση του παραδοσιακού τρόπου ζωής, του εμπορίου και των τοπικών εορτών
- Προστασία των αρχαιολογικών χώρων και των φυσικών πόρων
- Μονοπάτια για τη σύνδεση αρχαίων οικισμών, ναών και ιερών, χωριών και τοπίων ιδιαίτερου φυσικού κάλλους
- Ευκαιρίες για νέες ψυχαγωγικές δραστηριότητες που θα προωθήσουν τα τοπικά προϊόντα και υπηρεσίες
- Νέα Αρχαιολογικά Μουσεία, Πολιτιστικά Κέντρα και Εκπαιδευτικές Δραστηριότητες
- Συνδυασμός επεξηγηματικών πινακίδων, χαρτών και κέντρων πληροφόρησης

Park Planning: Mt. Lykaion

Among the most important ancient sites within the proposed Parrhasian Heritage Park is the Sanctuary of Zeus on Mt. Lykaion in Arcadia. The Mt. Lykaion Excavation and Survey Project has been the catalyst for the establishment of the park, both as an archaeological resource, and as the center of community-led efforts to protect cultural traditions, promote tourism and bring economic benefit to the region. Since 2004, a planning study at Mt. Lykaion has been underway. This is a partnership between the local communities, Greek Planning professionals, the University of Pennsylvania Museum of Archaeology and Anthropology, the University of Arizona, working under the auspices of the American School of Classical Studies at Athens, with the direction of and in collaboration with the ΛΘ' Ephoreia of Prehistoric and Classical Antiquities in Tripolis. Park planning at Mt. Lykaion has focused on creating economic opportunities through community partnerships, establishing principles for conservation of the natural, cultural and scenic resources, and protecting the character of the Lykaion landscape through proposed design guidelines.

Community Partnerships

- Build the Parrhasian Heritage Research Center in Megalopolis to promote archaeological work and act as a gateway to the Parrhasian Heritage Park
- Establish the Academy and Museum of the Modern Lykaion games in partnership with the community of Ano Karyes to house exhibits, provide a setting for programs and education, and showcase the history of the area
- Create the Mt. Lykaion Excavation Center in partnership the village of Ano Karyes and two American universities, leading to the creation of future educational initiatives
- Establish a public commission or non-profit organization to oversee park planning, development and management
- Foster community-based strategies for economic development projects, resource conservation and village revitalization projects



Preservation and Conservation

- Support long-standing cultural activities such as farming, festivals, and traditional building techniques
- Protect important natural resources and look for ecological restoration opportunities
- Establish long-term plans for protection and investigation of archaeological sites
- Create long-term plans for funding, resource management, education and maintenance
- Apply for UNESCO World Heritage status for the park

Design Guidelines

- Create a guidebook of design specifications for new park infrastructure based on a systematic inventory and analysis of characteristic elements of the landscape
- Promote design solutions that foster the interest of future generations and encourage use of sustainable resources
- Blend new infrastructure with the existing patterns of the landscape and use local building materials to avoid losing local character
- New trails will 'lay lightly' on the land, some following ancient routes, to link archaeological sites
- Promote land uses that maintain the character of the landscape



Σχεδιάζοντας το Πάρκο: Λύκαιον όρος

Μεταξύ των σημαντικότερων αρχαιολογικών χώρων, που βρίσκονται στην έκταση όπου σχεδιάζεται να ιδρυθεί το Παρράσιο Πάρκο Πολιτιστικής Κληρονομιάς, είναι το ιερό του Δία, στο Λύκαιον όρος της Αρκαδίας. Το Πρόγραμμα Ανασκαφής και Έρευνας του Λυκαίου όρους υπήρξε ο αποφασιστικός παράγοντας για την ίδρυση του Πάρκου συνδυάζοντας τα αποτελέσματα της αρχαιολογικής έρευνας με τις προσπάθειες της τοπικής κοινωνίας να διατηρήσει τις πολιτιστικές παραδόσεις, να προάγει τον τουρισμό και να αντλήσει οικονομικό όφελος για την περιοχή. Από το 2004 μια μελέτη για τον σχεδιασμό του Πάρκου βρίσκεται σε εξέλιξη. Είναι αποτέλεσμα της συνεργασίας των τοπικών κοινοτήτων, Ελλήνων ειδικών στο σχεδιασμό Πάρκων, του Μουσείου Αρχαιολογίας και Ανθρωπολογίας του Πανεπιστημίου της Πενσυλβάνια και του Πανεπιστημίου της Αριζόνα, που εργάζονται υπό την αιγίδα της Αμερικανικής Σχολής Κλασικών Σπουδών στην Αθήνα, υπό τη διεύθυνση και με τη συνεργασία της ΛΘ΄ Εφορείας Προϊστορικών και Κλασικών Αρχαιοτήτων. Ο σχεδιασμός του Πάρκου στο Λύκαιον όρος εστιάζεται στη δημιουργία ευκαιριών οικονομικής ανάπτυξης μέσω της συνεργασίας των κοινοτήτων της περιοχής, στην καθιέρωση αρχών για τη διατήρηση των φυσικών και πολιτιστικών πόρων καθώς και των τοπίων ιδιαίτερου φυσικού κάλλους και, τέλος, στην προστασία του χαρακτήρα του τοπίου του Λυκαίου όρους.

Συνεργασία των κοινοτήτων της περιοχής

- Ανέγερση του Κέντρου Έρευνας Παρράσιας Κληρονομιάς στη Μεγαλόπολη, που θα αποτελεί την κύρια πύλη εισόδου στο Παρράσιο Πάρκο Πολιτιστικής Κληρονομιάς
- Ίδρυση της Ακαδημίας και του Μουσείου των σύγχρονων Λυκαίων αγώνων, με τη συνεργασία της κοινότητας των Άνω Καρυών, προκειμένου να φιλοξενήσει περιοδικές εκθέσεις, να αποτελέσει την έδρα ερευνητικών και εκπαιδευτικών προγραμμάτων και να προβάλει την ιστορία της περιοχής.
- Δημιουργία του Κέντρου Ανασκαφών Λυκαίου όρους, με τη συνεργασία της κοινότητας Άνω Καρυών και των δύο Αμερικανικών Πανεπιστημίων, με σκοπό τη δημιουργία στο μέλλον εκπαιδευτικών πρωτοβουλιών
- Σύσταση μιας δημόσιας επιτροπής ή μιας μη κερδοσκοπικής οργάνωσης για την επίβλεψη του σχεδιασμού, της ανάπτυξης και διαχείρισης του Πάρκου
- Ενθάρρυνση των στρατηγικών σχεδίων, που βασίζονται στις πρωτοβουλίες των κοινοτήτων της περιοχής, για προγράμματα οικονομικής ανάπτυξης, διατήρησης των πόρων και αναζωογόνησης των χωριών



Διατήρηση και Προστασία

- Υποστήριξη των από μακρόυ υφισταμένων πολιτιστικών δραστηριοτήτων όπως η γεωργία και η κτηνοτροφία, οι τοπικές εορτές και οι παραδοσιακές τεχνικές κτισίματος
- Προστασία των σημαντικών φυσικών πόρων και αναζήτηση δυνατοτήτων οικολογικής ανάπτυξης
- Μακροπρόθεσμος σχεδιασμός για την προστασία και την έρευνα αρχαιολογικών χώρων
- Δημιουργία μακροπρόθεσμου σχεδίου για χρηματοδότηση, διαχείριση των πόρων, εκπαίδευση και συντήρηση
- Αίτηση στην Unesco για ένταξη του χώρου στον κατάλογο των μνημείων Παγκόσμιας Πολιτιστικής Κληρονομιάς

Προδιαγραφές σχεδιασμού

- Προσαρμογή νέων οικοδομημάτων στο υφιστάμενο μοντέλο διαχείρισης του τοπίου και χρήση τοπικών οικοδομικών υλικών ώστε να αποφευχθεί η αλλαγή του τοπικού χαρακτήρα
- Δημιουργία νέων μονοπατιών, μερικά από τα οποία θα ακολουθούν την πορεία αρχαίων δρόμων, για τη σύνδεση αρχαιολογικών χώρων
- Προώθηση χρήσεων της γης, που θα διατηρήσουν το χαρακτήρα του τοπίου
- Δημιουργία οδηγού με καθορισμένες σχεδιαστικές προδιαγραφές για τις υποδομές του νέου Πάρκου, οι οποίες θα βασίζονται σε μία συστηματική καταλογογράφηση και ανάλυση των χαρακτηριστικών στοιχείων του τοπίου
- Προώθηση λύσεων που προκαλούν το ενδιαφέρον των νέων γενεών και ενθάρρυνση χρήσης ανανεώσιμων πηγών

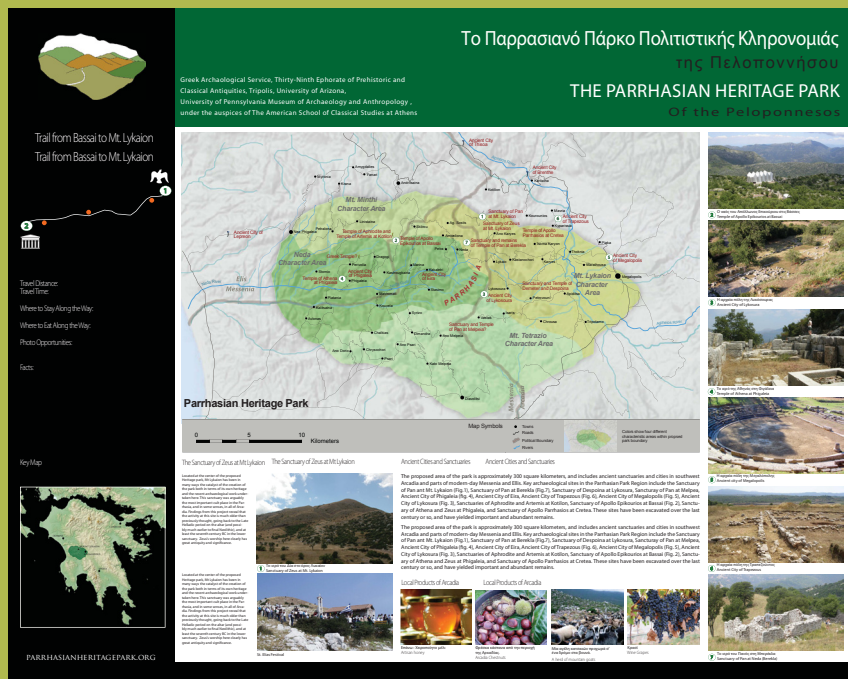


Όραμα για το Πάρκο: Λύκαιον όρος

Park Vision: Mt. Lykaion

Μονοπάτια, Επεξηγήσεις, Σήμανση

Trails, Interpretation, Signage



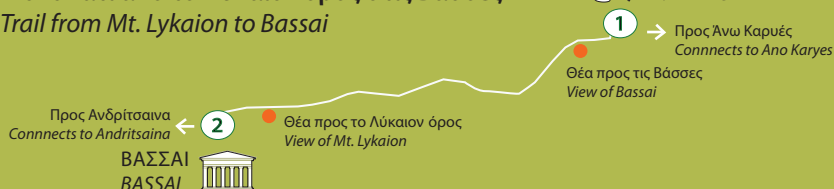
Προσχέδιο πινακίδας όπου απεικονίζεται το Πάρκο με τους σημαντικούς αρχαιολογικούς χώρους.

Example of a sign showing the park and ancient sites to visit.

- Το Πάρκο θα συνδεθεί με μονοπάτια, μερικά από τα οποία θα ακολουθούν την πορεία των αρχαίων δρόμων. Κατά μήκος των μονοπατιών πινακίδες με κατάλληλη σήμανση θα οδηγούν τους επισκέπτες σε πηγές για να δροσιστούν, σε χωριά για να περάσουν τη νύχτα και σε αρχαιολογικούς χώρους.
- Η σήμανση θα υπογραμμίζει και θα επεξηγεί τις διαφορετικές όψεις του Πάρκου συμπεριλαμβάνοντας αρχαιολογικά κατάλοιπα, τοπικές εορτές, βιότοπους, τους γεωλογικούς σχηματισμούς και άλλα ενδιαφέροντα στοιχεία.
- Οι πινακίδες στην αρχή των μονοπατιών θα περιλαμβάνουν προτεινόμενες διαδρομές και χρήσιμες πληροφορίες για τους επισκέπτες σχετικά με τον προσανατολισμό στο Πάρκο, την ιστορία και τα καταλύματα.
- The park will be connected by trails, some following ancient routes. Signage will lead visitors along these trails past refreshing springs, to villages with overnight accommodation, and to the ancient sites.
- Signage will highlight and interpret the diversity of the park including village festivals, archaeological ruins, rare habitats, geology and other points of interest.
- Trailhead signs will include suggested itineraries along with useful information for visitors on orientation to the park, history, and accommodations.

Μονοπάτι από το Λύκαιον όρος στις Βάσσες
Trail from Mt. Lykaion to Bassai

ΛΥΚΑΙΟΝ ΟΡΟΣ
MT. LYKAION



Ερευνητικό Κέντρο Μεγαλόπολης

Megalopolis Research Center



Προσχέδιο του κτιρίου του Ερευνητικού Κέντρου Παρράσιας Κληρονομιάς στη Μεγαλόπολη

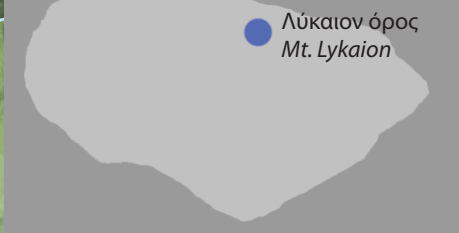
Artistic rendition showing Parrhasian Heritage Research Center in Megalopolis

- Η πρόσφατη ίδρυση του Ερευνητικού Κέντρου Παρράσιας Κληρονομιάς, στη Μεγαλόπολη, θα υποστηρίξει την αρχαιολογική έρευνα, θα προσφέρει το χώρο για τη διοργάνωση μικρών συνεδρίων και θα αποτελέσει το κέντρο των εργασιών στο Πάρκο Πολιτιστικής Κληρονομιάς.
- Στο Κέντρο θα στεγασθούν γραφεία, εργαστήρια και κοιτώνες για τους μελετητές, τους φοιτητές και τους επισκέπτες.
- Σαν δημόσιο κτίριο το Κέντρο θα φιλοξενή διαλέξεις και συμπόσια, που σχετίζονται με την αρχαιολογική έρευνα και τις πρωτοβουλίες για τη διατήρηση της πολιτιστικής κληρονομιάς στην περιοχή. Σε ένα μικρό εκθεσιακό χώρο θα προβάλλεται το έργο του Κέντρου καθώς και το έργο ντόπιων καλλιτεχνών και λογοτεχνών, αλλά θα διοργανώνονται και εορταστικές εκδηλώσεις.
- A newly established Parrhasian Heritage Research Center in Megalopolis will support ongoing archaeological work, offer space for small public symposiums, and serve as a hub for the ongoing work on the Heritage Park.
- The center will house offices, laboratories and dormitory rooms for scholars, students, and visitors.
- As a public building, talks and gatherings related to the archaeological and heritage initiatives in the area will be held. A small gallery will highlight the work of the center and showcase local artists, literature and festivals.

Πρόταση Διαμόρφωσης του Πάρκου στην περιοχή του Λυκαίου όρους Proposed Mt. Lykaion Park Plan



Παρράσιο Πάρκο Πολιτιστικής Κληρονομιάς
Parrhasian Heritage Park



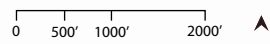
Λύκαιον όρος
Mt. Lykaion

Το Πάρκο μπορεί να οργανωθεί σε ζώνες με βάση ιδιαίτερα χαρακτηριστικά στοιχεία, που αντιπροσωπεύουν την ιστορία, το φυσικό περιβάλλον και τον πολιτισμό της κάθε περιοχής. Μια τέτοια ζώνη είναι το Λύκαιον όρος. Σε αυτόν το χάρτη παρουσιάζεται ο τρόπος με τον οποίο το Πάρκο είναι δυνατόν να οργανωθεί για την εξυπηρέτηση των επισκεπτών της περιοχής.

The park can be organized by character areas that represent the history, landforms, and culture of the area. One such area is Mt. Lykaion; this map highlights how the park can potentially accommodate visitors to this site.

ΥΠΟΜΝΗΜΑ / KEY:

- | | | | | | |
|--|---|--|---|-------------------------------|---|
| Ασφαλτοστρωμένοι δρόμοι
Paved Roads | Χειμάρροι
Streams | Χώρος Στάθμευσης
Parking | Περιοχή ενδιαφέροντος
Area of Interest | Χώρος Κατασκήνωσης
Camping | Αθλητικό Κέντρο Σύγχρονων Λυκαίων Αγώνων
Proposed Modern Lykaion Games Athletic Center |
| Χωματόδρομοι
Dirt Roads | Κτίρια και κατασκευές
Buildings and Structures | Τουαλέτες
Toilets | Σταθμός πληροφόρησης
Tourist Information | Αρχή Μονοπατιού
Trailhead | Αρχή Μονοπατιού για Ιππασία
Equestrian Trailhead |
| Μονοπάτια
Trails | Αρχαιολογικοί Χώροι
Archaeological Sites | Μουσείο
Museum | Κατάλυμα
Accommodation | | |
| Πηγές
Springs | Εκκλησίες
Churches | Αρχαιολογική ζώνη
Area of Archaeological Interest | | | |





Ακαδημία και Μουσείο των σύγχρονων Λυκαίων αγώνων
Academy and Museum of the Modern Lykaion games

Η εμπειρία για τους επισκέπτες του Λυκαίου όρους *Visitor Experience at Mt. Lykaion*

- Οι επισκέπτες που θα έρχονται στο Λύκαιον όρος θα μπορούν να πάρουν πληροφορίες για την περιοχή στις Άνω Καρυές.
- Στις Άνω Καρυές θα στεγάζεται ένα κέντρο υποδοχής όπου θα περιγράφεται το Πάρκο, με ιδιαίτερη έμφαση στο Λύκαιον όρος. Το χωριό θα παρέχει επίσης τη δυνατότητα διαμονής και διατροφής.
- Μονοπάτια που θα ξεκινούν από το χωριό θα οδηγούν προς το βουνό, θα περνούν από τον Ιππόδρομο, θα περιτρέχουν τη βάση της κορυφής, θα περνούν από δροσερές πηγές και θα καταλήγουν στο βωμό του Δία, στην κορυφή του βουνού.
- Περιφερειακά μονοπάτια θα συνδέουν τους χώρους του αρχαίου Λυκαίου με άλλους χώρους, εντός του Πάρκου, π.χ. ένα μονοπάτι 10 περίπου χιλιομέτρων θα οδηγεί στις Βάσσες.
- Βραχοσκεπές και μικρά πλατώματα θα επιτρέπουν την κατασκήνωση στη διάρκεια της νύχτας.
- Το σύστημα μονοπατιών θα συνδέει άλλα χωριά όπου οι επισκέπτες θα μπορούν να διανυκτερεύσουν και να ανακαλύψουν μια τοπική εορτή ή να απολαύσουν τοπικά προϊόντα, όπως μέλι και καρύδια.

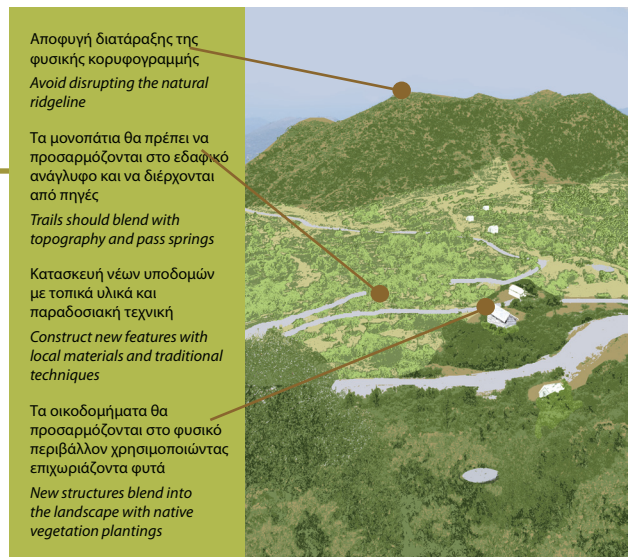
- Visitors coming to Mt. Lykaion will be able to get information about the area at Ano Karyes.
- Ano Karyes will house a welcome center describing the park, with a focus on Mt. Lykaion. In the village, visitors will be able to find accommodation and food.
- Trails will lead from the village up to the Hippodrome, around the base of the peak, past fresh springs, and end on the Altar of Zeus at the peak of the mountain.
- Regional trails will connect the ancient Lykaion site to other sites within the park, for instance, a six-mile trail to Bassai.
- Rock shelters and small campgrounds will enable overnight camping.
- Other villages will be connected, via the trail system, where visitors can spend the night and discover a local festival or enjoy local goods like honey and walnuts.

Αυτό το φυλλάδιο για το σχεδιασμό του Πάρκου δημιουργήθηκε από μια συνεργασία των τοπικών κοινοτήτων, Ελλήνων ειδικών στο σχεδιασμό Πάρκων, του Μουσείου Αρχαιολογίας και Ανθρωπολογίας του Πανεπιστημίου της Πενσυλβάνια και του Πανεπιστημίου της Αριζόνα, που εργάζονται υπό την αιγίδα της Αμερικανικής Σχολής Κλασικών Σπουδών στην Αθήνα, υπό τη διεύθυνση και με τη συνεργασία της ΛΘ΄ Εφορείας Προϊστορικών και Κλασικών Αρχαιοτήτων.

Για περισσότερες πληροφορίες για το προτεινόμενο Πάρκο ή για το πώς μπορείτε να συνεισφέρετε στο πρόγραμμα, παρακαλώ ανατρέξτε στο: <http://parrhasianheritagepark.org/>.

This planning brochure has been produced by a partnership between the local communities, Greek Planning professionals, the University of Pennsylvania Museum of Archaeology and Anthropology, the University of Arizona, working under the auspices of the American School of Classical Studies at Athens, with the direction of and in collaboration with the ΛΘ΄ Ephoreia of Prehistoric and Classical Antiquities in Tripolis.

For more information on the proposed park, or how to get involved in the project please go to: <http://parrhasianheritagepark.org/>.



Αποφυγή διατάραξης της φυσικής κορυφογραμμής
Avoid disrupting the natural ridgeline

Τα μονοπάτια θα πρέπει να προσαρμόζονται στο εδαφικό ανάγλυφο και να διέρχονται από πηγές
Trails should blend with topography and pass springs

Κατασκευή νέων υποδομών με τοπικά υλικά και παραδοσιακή τεχνική
Construct new features with local materials and traditional techniques

Τα οικοδομήματα θα προσαρμόζονται στο φυσικό περιβάλλον χρησιμοποιώντας επιχωριάζοντα φυτά
New structures blend into the landscape with native vegetation plantings

Σχεδιαστικές προδιαγραφές για τις επεμβάσεις στο Λύκαιον όρος

Example of design guidelines for Mt. Lykaion